

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце: **Образовательное частное учреждение высшего образования**

ФИО: Гриб Владислав Валерьевич

Должность: Ректор **Институт международного права и экономики имени А.С. Грибоедова**

Дата подписания: 12.03.2021 18:35:01

Уникальный программный ключ:

637517d24e103c3db032ac5376838d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447

«СОГЛАСОВАНО»

Ректор ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

В.В. Гриб

«30» октября 2020 г.



«УТВЕРЖДЕНО»

Решением Ученого совета

ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

Протокол № 2

«30» октября 2020 г.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
(ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА)**

**прикладной бакалавриат**

**по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль): Теория и практика перевода**

**Квалификация (степень) – бакалавр**

**Форма обучения: заочная**

**Москва**

## Лист согласований

Образовательная программа высшего образования (основная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика) составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г. № 940, согласована и рекомендована к утверждению:

Заведующий кафедрой

/И.А. Дини/

Согласовано от Библиотеки

/О.Е. Степкина/

Согласовано от Работодателей:

Издательская группа «Юрист»



/Генеральный директор  
О.Ф. Платонова/

АНО ДПО «Гуманитарный институт»



/Директор  
Т.С. Круглова /

## Оглавление

### **1. Общие положения**

- 1.1 Основная образовательная программа высшего образования
- 1.2. Требования к поступающему (требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОП ВО бакалавриата)
- 1.3. Квалификация, присваиваемая выпускникам – бакалавр.
- 1.4. Нормативные документы для разработки ОП ВО

### **2. Характеристика направления подготовки**

- 2.1. Цель (миссия) ОП ВО
  - в области воспитания ОП ВО
  - в области обучения целями ОП ВО
- Задачи ОП
- 2.2. Формы обучения.
- 2.3. Объем ОП ВО
- 2.4. Срок получения образования по ОП ВО
- 2.5. Язык, на котором реализуется ОП ВО

### **3. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших образовательную программу**

- 3.1. Область профессиональной деятельности
- 3.2. Объекты профессиональной деятельности
- 3.3. Виды профессиональной деятельности
- 3.4. Профессиональные задачи, на которые ориентирована ОП ВО

### **4. Требования к результатам освоения образовательной программы**

- 4.1. Общекультурные компетенции
- 4.2. Общепрофессиональные компетенции
- 4.3. Профессиональные компетенции

### **5. Структура образовательной программы**

- 5.1. Дисциплины (модули), относящиеся к базовой части ОП ВО
- 5.2. Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту
- 5.3. Дисциплины, относящиеся к вариативной части программы
- 5.4. Блок 2 "Практики"
- 5.5. Основные базы практик и перечень основных договоров, заключенных с ними

### **6. Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся) и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

### **7. Государственная итоговая аттестация**

### **8. Условия реализации образовательной программы. Организационно-педагогические условия реализации образовательной программы. Обеспечение общесистемных требований к реализации образовательной программы**

- 8.1. Электронная информационно-образовательная среда Института
- 8.2. Квалификация руководящих и научно-педагогических работников
- 8.3. Обеспечение требований к кадровым условиям реализации ОП ВО
- 8.4. Обеспечение требований к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ОП ВО
- 8.5. Перечень материально-технического обеспечения
- 8.6. Лицензионное программное обеспечение
- 8.7. Электронно-библиотечные системы
- 8.8. Современные профессиональные базы данных и информационные

справочные системы

## **9. Обеспечение требований к финансовым условиям реализации ОП ВО**

### **Приложения:**

1. Учебный план и Календарный учебный график (Приложения 2,3)
2. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, Программы государственной итоговой аттестации (Приложение 4)
4. **Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся и проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации (Приложение 5)**
5. Иные методические материалы (Приложение 6)
6. Программы практик (Приложение 7)
7. Программа государственной итоговой аттестации (Приложение 8)
8. Рабочие программы дисциплин (Приложение 9)
9. Справка о кадровом обеспечении (Приложение 10)
10. Справка о материально-техническом обеспечении (Приложение 11)

## **1. Общие положения**

### **1.1 Образовательная программа высшего образования (ОП ВО)**

Основная образовательная программа высшего образования (далее – ОП ВО), реализуемая в ИМПЭ им. А.С. Грибоедова (далее – Институт) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность/профиль: Теория и практика перевода), ориентированная на практико-ориентированный, прикладной вид профессиональной деятельности как основной (далее – программа прикладного бакалавриата), представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, программ государственной итоговой аттестации, иных компонентов (аннотаций рабочих программ), а также оценочных и методических материалов (фонда оценочных средств).

ОП ВО разработана и утверждена с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки\специальности высшего образования и регламентирует цели, планируемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки.

### **1.2. Требования к поступающему (требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОП ВО бакалавриата)**

Поступающий (абитуриент) должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании. Прием документов и вступительные испытания (при необходимости) проводятся в соответствии с Правилами приема, установленными Институтом.

### **1.3. Квалификация, присваиваемая выпускникам – бакалавр.**

### **1.4. Нормативные документы для разработки ОП ВО**

Нормативную базу разработки ОП ВО составляют:

- Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993);
- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (в действующей редакции);
- Приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 г. N 940 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (в действующей редакции);
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 27.11.2015 г. № 1383 «Положение о практике обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования и ее виды» (в действующей редакции);
- Приказ Минобрнауки России от 09.01.2014 N 2 «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность,

электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ» (в действующей редакции);

- Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 N 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (в действующей редакции);
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав ИМПЭ им. А.С. Грибоедова;
- Локальные акты ИМПЭ им. А.С. Грибоедова, регламентирующие ведение образовательной деятельности.

## **2. Характеристика направления подготовки**

### **2.1. Цель (миссия) ОП ВО**

**В области воспитания ОП ВО имеет своей целью** развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации студента на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, а также развитие у обучающегося следующих личностных качеств: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникабельности, толерантности.

**В области обучения целями ОП ВО являются:**

- удовлетворение потребностей общества и государства в фундаментально образованных и гармонически развитых специалистах, владеющих современными технологиями в области профессиональной деятельности;
- удовлетворение потребности личности в овладении социальными и профессиональными компетенциями, позволяющими ей быть востребованной на рынке труда и в обществе, способной к социальной и профессиональной мобильности.

#### **Задачи ОП**

Задачами ОП являются:

- обеспечение комплексной и качественной профессиональной подготовки обучающихся на основе сочетания современных образовательных технологий и воспитательных методик;
- обеспечение формирования общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций посредством системности, комплексности и преемственности содержания дисциплин учебного плана применительно к областям, объектам и видам профессиональной деятельности в сфере лингвистики, на которые ориентирована ОП ВО бакалавриата;
- достижение комплексности компетентностно-ориентированной подготовки посредством овладения обучающимися современными методами, приемами, инструментами научных исследований в сфере лингвистики и профессиональными навыками их применения в реалиях лингвистической и переводческой практики.

### **2.2. Формы обучения**

Обучение по ОП ВО в Институте осуществляется в заочной форме.

**2.3. Объем ОП ВО** составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации ОП ВО по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

#### **2.4. Срок получения образования по ОП ВО составляет:**

- в заочной форме обучения, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года 11 месяцев<sup>1</sup>.
- при обучении по индивидуальному учебному плану, вне зависимости от формы обучения, составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения<sup>2</sup>. Объем ОП ВО за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения составляет не более 75 з.е.

#### **2.5. Язык, на котором реализуется ОП ВО**

**При реализации ОП ВО Институт вправе применять электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.**

ОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации (на русском языке) (ст.14 Федерального закона от 29 декабря 2012г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

### **3. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших образовательную программу**

**3.1. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОП ВО,** включает: лингвистическое образование, межкультурное общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

#### **3.2. Объекты профессиональной деятельности**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОП ВО, являются теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

**3.3. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие ОП ВО:**

- переводческая.

ОП ВО ориентирована на практико-ориентированный, прикладной вид профессиональной деятельности как основной (далее - программа прикладного бакалавриата).

#### **3.4. Профессиональные задачи, на которые ориентирована ОП ВО**

Выпускник, освоивший ОП ВО, в соответствии с видами профессиональной деятельности, готов **решать следующие профессиональные задачи:**

**переводческая деятельность:**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

---

<sup>1</sup> Согласно ФГОС, увеличивается не менее чем на 6 месяцев и не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования по очной форме обучения.

<sup>2</sup> В ИМПЭ им. А.С. Грибоедова разработана адаптированная образовательная программа высшего образования (АОП ВО) для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

#### **4. Требования к результатам освоения образовательной программы**

В результате освоения ОП ВО у выпускника будут сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

##### **4.1. Общекультурные компетенции.**

Выпускник, освоивший ОП ВО, будет обладать следующими **общекультурными компетенциями**:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами,
- предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции,
- сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях(ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

#### **4.2. Общепрофессиональные компетенции.**

Выпускник, освоивший ОП ВО, будет обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями:**

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

#### **4.3. Профессиональные компетенции.**

Выпускник, освоивший ОП ВО, будет обладать **профессиональными компетенциями**, соответствующими видам профессиональной деятельности, на которые ориентирована ОП ВО:

##### ***переводческая деятельность:***

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

##### ***факультативные компетенции:***

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением соответствующих лексических грамматических, синтаксических и стилистических норм, принятых в научно-технической сфере (ФК-1);
- владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической и лексикографической информации (ФК-2);
- способностью определять и воспринимать диалектные языковые варианты, распознавать речь и адекватно транслитеровать ее на рабочих языках (ФК-3).

## 5. Структура образовательной программы

Структура ОП ВО включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную).

ОП ВО состоит из следующих блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы и дисциплины (модули), относящиеся к ее вариативной части.

Блок 2 «Практики», который в полном объеме относится к вариативной части программы.

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Министерством образования и науки Российской Федерации.

| Структура программы бакалавриата |                                     | Объем программы бакалавриата в з.е. по ФГОС | Объем программы бакалавриата в з.е. фактически |
|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Блок 1                           | Дисциплины (модули)                 | 222 - 225                                   | 225                                            |
|                                  | Базовая часть                       | 108 - 126                                   | 126                                            |
|                                  | Вариативная часть                   | 99 - 114                                    | 99                                             |
| Блок 2                           | Практики                            | 6 – 12                                      | 9                                              |
|                                  | Вариативная часть                   | 6 – 12                                      | 9                                              |
| Блок 3                           | Государственная итоговая аттестация | 6 – 9                                       | 6                                              |
|                                  | Базовая часть                       | 6 – 9                                       | 6                                              |
| Объем программы бакалавриата     |                                     | 240                                         | 240                                            |

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика содержание и организация образовательного процесса реализации данной ОП ВО регламентируется учебным планом и календарным учебным графиком (Приложения 2-3).

**5.1. Дисциплины (модули), относящиеся к базовой части ОП ВО,** являются обязательными для освоения обучающимся вне зависимости от направленности (профиля) ОП ВО, которую он осваивает. Набор дисциплин (модулей), относящихся к базовой части ОП ВО, Институт определяет самостоятельно в объеме, установленном ФГОС ВО.

Дисциплины (модули) по философии, истории, практическому курсу первого иностранного языка, практическому курсу второго иностранного языка, безопасности жизнедеятельности, основам теории первого иностранного языка, общей теории перевода реализуются в рамках базовой части Блока 1 программы бакалавриата. Объем, содержание и порядок реализации указанных дисциплин (модулей) определяются настоящей ОП ВО.

**5.2. Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту** реализуются в рамках:

- базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы бакалавриата в объеме не менее 72 академических часов (2 з.е.) в очной форме обучения;
- элективных дисциплин (модулей) в объеме не менее 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в з.е. не переводятся.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном локальным актом вуза. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья организация устанавливает особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья. А также адаптационных дисциплин (модулей).

### **5.3. Дисциплины, относящиеся к вариативной части программы**

Дисциплины, относящиеся к вариативной части программы бакалавриата, практики определяют направленность (профиль) программы. Набор дисциплин и практик, относящихся к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и Блока 2 «Практики» программы бакалавриата определены с учетом потребностей рынка труда в объеме, установленном ФГОС ВО. После выбора обучающимся направленности (профиля) программы, набор соответствующих дисциплин (модулей) и практик становится обязательным для освоения обучающимся.

Содержание дисциплин (модулей) и практик регламентируется рабочими программами дисциплин и программами практик, являющихся неотъемлемой частью настоящего ОП ВО.

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие навыков командной работы, межличностных коммуникаций, принятия решений, лидерских качеств, включая проведение занятий в интерактивных формах и преподавания дисциплин (модулей) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, с учетом региональных особенностей и потребностей работодателей.

### **5.4. Блок 2 «Практики»**

В Блок 2 «Практики» входят учебная и производственная, в том числе преддипломная практики.

Тип учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Тип производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика).

Профиль баз практик соответствует требованиям программы и даёт возможность обучающимся закрепить полученные теоретические знания на практике, приобрести более глубокие практические навыки по направлению и профилю будущей профессиональной деятельности.

Учебная практика – вид учебной деятельности, непосредственно ориентированный на практическую подготовку обучающихся, имеет целью первичное ознакомление и формирование профессиональных умений, закрепление и углубление теоретических знаний, а также формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Производственная практика – вид учебной деятельности, непосредственно ориентированный на профессионально-практическую подготовку обучающихся, имеет своей целью формирование профессиональных навыков на основе выполнения конкретных заданий и материалов организации, являющейся базой прохождения практики, а так же формирование профессионально значимых личностных качеств и компетенций.

Способы проведения практики: стационарная.

Стационарной является практика, которая проводится в организации либо в профильной организации, расположенной на территории населенного пункта, в котором расположена организация.

Практика проводится путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Организация проведения практики осуществляется на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках ОП ВО.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить учебную и производственную практики по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям к содержанию практики.

Учебная и (или) производственная практики могут проводиться в структурных подразделениях организации.

Практика проводится путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Программа практики включает в себя:

- указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;
- содержание практики;
- указание форм отчетности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачета по итогам защиты отчета по практике.

Отчет о прохождении практики должен содержать сведения о конкретно выполненной обучающимся работе в период практики, согласно выданному заданию, оформленному в виде дневника практики и содержащего подписи руководителя практики от института и от принимающей организации. Аттестация по итогам практики предусматривает: наличие дневника прохождения практики, характеристики с места практики, рецензии руководителя практики на отчет по практике и письменный отчет обучающегося.

Организация проведения практики осуществляется на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках ОП ВО.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить учебную и производственную практики по месту трудовой деятельности в

случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям к содержанию практики.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практик учитывает состояние здоровья и требования по доступности

### **5.5. Основные базы практик и перечень основных договоров, заключенных с ними**

| п\п | Дата заключения | Наименование организации          | Срок действия договора | Истечение срока действия договора |
|-----|-----------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| 1   | 21.09.14        | ООО «Спецстрой-проект»            | 5 лет                  | 21.09.2019                        |
| 2   | 16.03.16        | АНО ДПО «Гуманитарный институт»   | 2 года                 | 16.03.2018                        |
| 3   | 15.03.18        | ЦЭМИ РАН                          | 1 год                  | 15.03.2019                        |
| 4   | 04.04.18        | ООО «Тэссуто-Импорт»              | 1 год                  | 04.04.2019                        |
| 5   | 06.04.18        | ООО «Абелия»                      | 1 год                  | 06.04.2019                        |
| 6   | 06.04.18        | ООО «Сентром»                     | 1 год                  | 06.04.2019                        |
| 7   | 21.02.19        | ООО «Издательская группа «Юрист»» | 5 лет                  | 21.02.2023                        |
| 8   | 07.02.19        | ООО «Фор Скверз Групп»            | 5 лет                  | 07.02.2024                        |

Обучающимся обеспечивается возможность освоения дисциплин (модулей) по выбору, в том числе специальные условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья<sup>3</sup>, в объеме не менее 30 процентов объема вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Количество часов, отведенных на занятия лекционного типа в целом по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» составляет не более 40 процентов от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

При реализации образовательной программы обеспечивается возможность освоения факультативных (необязательных для изучения при освоении образовательной программы и не включаемых в ее объем) и элективных дисциплин (модулей) - избираемых в обязательном порядке. Избранные обучающимися элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения.

Содержание и объем контактной работы, объем занятий, проводимых в форме лекционных и семинарских занятий, продолжительность занятий и перерывов, измерение трудоемкости зачетных единиц в часах – определяется локальными актами института.

### **6. Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся) и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации (Приложение 5)**

Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся) и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, представленные в

<sup>3</sup> В ИМПЭ им. А.С. Грибоедова разработана адаптированная образовательная программа высшего образования (АОП ВО) для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Приложении 5, содержат описание процедуры, показателей, критериев и шкал оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; а также планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

## **7. Государственная итоговая аттестация**

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

Государственная итоговая аттестация проводится на основании Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден Приказом Министерства образования и науки РФ от 29 июня 2015 года № 636) и в соответствии с установленным в институте порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования

Процедура государственной итоговой аттестации выпускников с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривает предоставление необходимых технических средств и при необходимости оказание технической помощи

Программа государственной итоговой аттестации – Приложение 7.

## **8. Условия реализации образовательной программы. Организационно-педагогические условия реализации образовательной программы. Обеспечение общесистемных требований к реализации образовательной программы**

### **8.1. Обеспечение общесистемных требований к реализации ОП ВО**

Институт располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде организации (реализуемой посредством системы 1 С:Университет, Mirapolis, Indigo) и ЭБС (BOOK.ru до 01.09.2018г. и IPRbooks с 01.09.2018г., электронной библиотеке института).

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность персонального, неограниченного доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории Института, так и вне его.

обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения ОП ВО;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

**Квалификация руководящих и научно-педагогических работников** Института соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. №1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный №20237) и профессиональным стандартам (при наличии).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 50 процентов от общего количества научно-педагогических работников Института.

#### **Обеспечение требований к кадровым условиям реализации ОП ВО**

Реализация ОП ВО обеспечивается научно-педагогическими работниками Института, а также лицами, привлекаемыми к реализации ОП ВО на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих ОП ВО, составляет не менее 70 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих ОП ВО, составляет не менее 60 процентов.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников Института, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОП ВО (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих ОП ВО, составляет не менее 10 процентов (см. Приложение 10).

#### **Обеспечение требований к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ОП ВО**

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам.

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием. Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены

компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Института (см. Приложение 11).

### **Лицензионное программное обеспечение**

Институт обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется).

Официальный портал электронной информационной образовательной среды (ЭИОС) осуществляется на базе программного обеспечения 1С: Битрикс «Корпоративный портал» (<http://kampus.iile.ru/extranet/>), Mirapolis (<https://virtualroom.ru>).

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition). Справочная Правовая Система КонсультантПлюс. Лингафонный кабинет – «ДИАЛОГ-М».

**Электронно-библиотечные системы** (электронная библиотека, ЭБС) и электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по ОП ВО посредством следующих элементов в частности, в электронный библиотечный каталог методических и учебных материалов ИМПЭ им А.С. Грибоедова (<http://www.iile.ru/info/>), внешнюю электронно-библиотечную систему BOOK.ru (<https://www.book.ru>) до 01.09.2018, IPRBOOK с 01.09.2018, иные элементы ЭИОС.

### **Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, (в частности, [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) – интернет-портал «Русский язык»; [www.translations.web-3.ru/intro/special/](http://www.translations.web-3.ru/intro/special/) – Портал переводчиков; [www.trworkshop.net](http://www.trworkshop.net) – сайт «Город переводчиков»; [www.translators-union.ru](http://www.translators-union.ru) – сайт Союза переводчиков России; [www.translation-blog.ru](http://www.translation-blog.ru) – 300 статей и 1000 ссылок о профессии переводчика; [www.gdeperevod.ru/](http://www.gdeperevod.ru/) – работа, литература, конкурсы и т.д.; [www.uz-translations.net](http://www.uz-translations.net) – справочная литература по лингвистике; [www.englishtips.org](http://www.englishtips.org) – множество учебников по лингвистике; [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru) – словарь общей лексики и отраслевые словари; [www.lingvoda.ru](http://www.lingvoda.ru) – бесплатные словари Lingvo, форум переводчиков; [www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru) – словари Мультитран, форум переводчиков; [www.sokr.ru](http://www.sokr.ru) – словарь сокращений русского языка; [www.englishspace.com/dl/dictionary.shtml](http://www.englishspace.com/dl/dictionary.shtml) – англо-русские и толковые словари; [www.primavista.ru/dictionary/index.htm](http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm) – словари, переводчики, энциклопедии; [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) – словари и энциклопедии; [www.study.ru/dict](http://www.study.ru/dict) – большая коллекция словарей; [www.km.ru](http://www.km.ru) – энциклопедии компании «Кирилл и Мефодий»; [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru) – энциклопедия «Кругосвет»; [www.britannica.com](http://www.britannica.com) – энциклопедия «Британника»; [www.linguists.narod.ru](http://www.linguists.narod.ru) – множество учебников по теории и практике перевода; <http://school-collection.edu.ru/> Единая Национальная Коллекция цифровых образовательных ресурсов (ЦОР). Каталог ИУМК, ИИСС, ЦОР; <http://www.fcior.edu.ru/> ФЦИОР — Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов. Каталог учебных модулей по дисциплинам; <http://window.edu.ru/window> Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Каталог учебных продуктов; <http://eor-np.ru/> Электронные образовательные ресурсы), состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется.

## **9. Обеспечение требований к финансовым условиям реализации ОП ВО**

Финансовое обеспечение реализации ОП ВО осуществляется в объеме не ниже установленных Министерством образования и науки Российской Федерации базовых нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования по специальностям (направлениям подготовки), утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 августа 2013 г. N 638 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 16 сентября 2013 г., регистрационный № 29967).